



ЛЬВІВСЬКИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

Звіт
за результатами опитування щодо якості освітньо-професійної
програми
«Переклад (англійська та другі іноземні мови)»
факультету іноземних мов

Центр забезпечення якості освіти
Центр моніторингу

Львів - 2023

Метою моніторингу якості освітньої програми у Львівському національному університеті ім. Івана Франка є забезпечення зворотнього зв'язку від здобувачів другого (освітньо-професійного) рівня освіти, відстеження та аналіз динаміки надання освітніх послуг та формування пропозицій стосовно вдосконалення освітнього процесу. Звіти за результатами опитувань в узагальненому вигляді надаються декану факультету, заступнику декана з навчально-методичної роботи та гаранту освітньої програми для їх інформування та, відповідно, прийняття ними (за потреби) необхідних рішень щодо покращення освітнього процесу та змісту навчальної програми. Усі пропозиції та коментарі, які залишили студенти при проходженні опитування, були передані відповідним особам без коригування з боку Центру моніторингу для збереження їх автентичного змісту.

Опитування серед здобувачів освітньої програми «Переклад (англійська та другі іноземні мови)» проходило у вересні 2023 року. В опитуванні взяло участь 54,7%% студентів від загального числа осіб, які навчаються на 2 курсі цієї програми. Анкетування проводилось за допомогою онлайн-сервісу Microsoft forms, форма якої надсилалась студентам на особисті скриньки. Опрацювання та аналіз отриманих результатів проводився Центром моніторингу за допомогою програми обробки статистичних даних SPSS. Усі цифри в таблицях подані у відсотках.

БЛОК 1. ОРГАНІЗАЦІЯ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ЗАГАЛОМ

		Зовсім не задоволені	Радше не задоволені	Радше задоволені	Цілком задоволені
1	Забезпечення теоретичної підготовки: ознайомлення як з класичними, так і сучасними напрацюваннями в цій галузі - теоріями (концепціями), підходами, парадигмами, розробками		17,4	56,5	26,1
2	Забезпечення практичної підготовки: оволодіння необхідними вміннями та навичками для ефективного вирішення конкретних завдань на практиці		17,4	65,2	17,4
3	Забезпечення можливості добровільного / незалежного вибору вибіркових дисциплін з наявного переліку в межах освітньої програми		21,7	56,6	21,7
4	Забезпечення можливості добровільного / незалежного вибору вибіркових дисциплін з наявного загальноуніверситетського переліку		21,7	43,5	34,8
5	Форми (методи) проведення лекцій		4,3	56,5	39,1
6	Форми (методи) проведення семінарських / практичних / лабораторних занять		13,0	69,6	17,4
7	Форми поточного і проміжного контролю знань студентів		8,7	65,2	26,0
8	Форми контролю знань на іспитах		8,7	65,2	26,0
9	Пропоновані критерії оцінювання знань		17,4	52,2	30,4
10	Забезпечення доведення до відома критеріїв оцінювання знань		13,0	52,2	34,8
11	Забезпечення об'єктивного оцінювання		17,4	39,1	43,5
12	Розподіл годин між навчальними дисциплінами, які забезпечують фахові компетентності в межах цієї освітньої програми		34,8	39,1	26,1
13	Забезпечення можливості для академічної мобільності (навчання / стажування за кордоном або в межах України): наявність програм, поінформованість про них, наявні види та форми мобільності, реалізація права на мобільність		21,7	52,2	26,1
14	Забезпечення вчасного інформування про навчальні, наукові та позанавчальні заходи: тренінги, вебінари, конференції, виступи зарубіжних лекторів тощо		13,0	60,9	26,1
15	Забезпечення зручності розкладу занять		17,4	65,2	17,4

БЛОК 2. КОМПЕТЕНТНОСТІ

Рівень оволодіння / засвоєння в межах навчання на освітній програмі м'якими навичками (soft skills):

	Низький рівень	Нижче середнього	Середній рівень	Вище середнього	Високий рівень
Критичне мислення, здатність до саморефлексії		4,3	17,4	47,8	30,4
Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях, вміння вирішувати складні проблеми		8,7	26,1	34,8	30,4
Здатність виявляти ініціативу та підприємливість, лідерство		21,7	8,7	39,1	30,4

Пошук, обробка та аналіз інформації з різних джерел		8,7	8,7	30,4	52,2
Використання інформаційних та комунікаційних технологій		4,3	8,7	34,8	52,2
Креативне мислення, інноваційність, творчість		8,7	13,0	47,8	30,4
Організація робочого часу, time-менеджмент		17,4	8,7	47,8	26,1
Навички міжособистісної комунікації та взаємодії, вміння працювати в команді			21,7	34,8	43,5
Гнучкість та адаптивність		8,7	13,0	34,8	43,5
Здатність діяти соціально відповідально та свідомо			13,0	43,5	43,5

Рівень оволодіння / засвоєння в межах навчання на освітній програмі фаховими навичками:

	Низький рівень	Нижче середнього	Середній рівень	Вище середнього	Високий рівень
Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.		4,3	47,8	34,8	13,0
Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.		4,3	34,8	30,4	30,4
Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.			43,5	34,8	21,7
Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.		4,3	43,5	43,5	8,7
Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.		8,7	34,8	43,5	13,0
Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.		4,3	21,7	39,1	34,8
Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.		4,3	26,1	47,8	21,7
Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.		13,0	26,1	30,4	30,4
Здатність застосовувати й інтегрувати поглиблені знання з перекладознавства та навички письмового і усного перекладу і редагування текстів різних жанрів для вирішення складних професійних завдань з метою надання якісних перекладацьких послуг; знання вимог галузі та посадових обов'язків; особливостей роботи в команді.		4,3	21,7	52,2	21,7
Знання психологічних та дидактичних основ викладання перекладу та іноземної мови; володіння методами, прийомами і засобами викладання перекладу та іноземної мови з використанням сучасних методик та інформаційних технологій.		13,0	30,4	39,1	17,4

БЛОК 3. МАТЕРІАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

		Зовсім не задоволені	Радше не задоволені	Радше задоволені	Цілком задоволені
1	Забезпечення необхідними для підготовки до занять джерелами літератури		13,0	56,6	30,4
2	Забезпечення доступу та безперебійної роботи мережі Інтернет		17,4	60,9	21,7

3	Забезпечення комп'ютерною технікою		21,7	47,9	30,4
4	Забезпечення оснащення аудиторій для проведення занять		13,0	56,6	30,4
5	Забезпечення лабораторіями / залами / комп'ютерними класами		17,4	47,8	34,8

БЛОК 4. ДИСТАНЦІЙНЕ НАВЧАННЯ

		Зовсім не задоволені	Радше не задоволені	Радше задоволені	Цілком задоволені
1	Забезпечення проведення занять згідно розкладу під час дистанційного навчання		4,3	56,5	39,1
2	Забезпечення доступу до кафедри /деканату /бібліотеки /адміністративної частини Університету під час дистанційного навчання		17,4	47,8	34,8

БЛОК 5. ПРАКТИКА

		Зовсім не задоволені	Радше не задоволені	Радше задоволені	Цілком задоволені
1	Час проведення практики (початок / кінець семестру / період канікул)		13,0	60,9	26,1
2	Тривалість проведення практики (кількість тижнів)		13,0	52,2	34,8
3	Забезпечення можливості вибору бази практики		13,0	56,6	30,4
4	Керівництво практикою з боку приймаючої організації		13,0	52,2	26,1
5	Керівництво практикою з боку кафедри / Університету		13,0	52,2	34,8

БЛОК 6. АТМОСФЕРА ТА ПСИХОЛОГІЧНИЙ КЛІМАТ

		Зовсім не погоджуюся	Радше не погоджуюся	Радше погоджуюся	Повністю погоджуюся
1	Мені було комфортно спілкуватися з одногрупниками, студентами інших спеціальностей в межах свого факультету		4,3	39,1	56,5
2	Мені було комфортно спілкуватися з куратором		8,7	60,9	30,4
3	Мені було комфортно спілкуватися з викладачами / працівниками кафедри		4,3	69,6	26,1
4	Мені було комфортно спілкуватися з працівниками деканату		21,7	47,9	30,4
5	Під час навчання були випадки упередженого ставлення з боку викладача (-ів) до мене особисто	60,9	26,1	13,0	

БЛОК 7. АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ТА КОРУПЦІЯ

		Так	Ні	Відмова відповідати
1	Мені відомі факти вимагання благ різного роду за успішну здачу іспитів, написання наукових робіт на моїй освітній програмі		95,7	4,3
2	В Університеті здійснюється ефективний контроль за дотриманням правил академічної доброчесності	87,0	4,3	8,7
3	Я знаю, куди звертатися у разі виявлення порушення правил академічної доброчесності	82,6	17,4	
4	У моїй групі були випадки, коли студенти використовували результати наукової роботи інших осіб, видаючи їх за свої		95,7	4,3
5	У моїй групі були випадки списування під час виконання письмових робіт	4,3	87,0	8,7
6	Інформаційна кампанія щодо академічної доброчесності в Університеті сприяла формуванню у мене чіткого розуміння необхідності дотримання її принципів	87,0		13,0

7	Мені зустрічалися випадки, коли оцінка за конкретно виконану роботу студента залежала від особистого ставлення про нього викладача		87,0	13,0
---	--	--	------	------

БЛОК 8. НАВЧАННЯ ТА ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ

Розподіл відповідей на запитання: **Чи плануєте Ви продовжити навчання?**

Так, планую продовжити навчання в аспірантурі ЛНУ ім. І. Франка	4,3
Так, планую продовжити навчання в аспірантурі в іншому ЗВО України	
Так, планую продовжити навчання за кордоном	4,3
Ні, не планую продовжувати навчання.	52,3
Важко відповісти	39,1

Розподіл відповідей на запитання: **Чи поєднуєте Ви навчання з роботою?**

Так	87,0
Ні	13,0

Розподіл відповідей на запитання: **Чи є ця робота за спеціальністю, яку Ви отримуєте на цій ОП? (серед тих, хто поєднує навчання з роботою)**

Так	52,1
Ні	47,9

Розподіл відповідей на запитання: **Чи плануєте Ви працювати за спеціальністю, отриманою на цій освітній програмі?**

Так	52,1
Ні	4,3
Важко відповісти	43,6

БЛОК 9. РЕКОМЕНДАЦІЇ

Розподіл відповідей на запитання: **Наскільки Ваші очікування щодо навчання на освітній програмі співпали з тим, що Ви отримали?**

Збіглися повністю	13
Радше збіглися	57
Радше не збіглися	9
Не збіглися зовсім	9
Важко відповісти	13

Розподіл відповідей на запитання: **Чи рекомендували б Ви навчання на цій освітній програмі?**

Однозначно так	17
Радше так	57
Радше ні	22
Однозначно ні	4

Керівниця відділу менеджменту якості освітнього процесу ЦЗЯО

О. П. Філюк

Завідувач Центру моніторингу

к.с.н. Х. В. Ілик